



## **BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG**

### **ATG EXTRUSIONSPISTOLE (MIT LUFTÖFFNUNG UND LUFTVERSCHLUSS) AUTOMATIKPISTOLE**

**# 101 975 0101 - 101 975 0102 - 101 975 0103  
101 975 0201**

**Bedienungsanleitung : 574.107.113 - 1202**

*Datum : 02/02/12 - Ersetzt : 01/09/08*

*Modif. : Aktualisierung*

### **ÜBERSETZUNG DER ORIGINALBEDIENUNGSANLEITUNG**

**WICHTIGER HINWEIS : Vor Lagerung, Installation oder Inbetriebnahme des Geräts bitte sämtliche Dokumente sorgfältig lesen (Einsatz nur von geschulten Personal).**

ALLE IN DIESEM DOKUMENT ENTHALTENEN SCHRIFTLICHEN ANGABEN UND ABBILDUNGEN STELLEN DIE NEUESTEN PRODUKTINFORMATIONEN DAR. WIR BEHALTEN UNS DAS RECHT VOR, JEDERZEIT OHNE VORANKÜNDIGUNG ÄNDERUNGEN VORZUNEHMEN.

#### **KREMLIN - REXSON**

150, avenue de Stalingrad

93 245 - STAINS CEDEX – France

**☎ : 33 (0)1 49 40 25 25      Fax : 33 (0)1 48 26 07 16**

**[www.kremlin-rexson.com](http://www.kremlin-rexson.com)**



## BEDIENUNGSANLEITUNG AUTOMATIKPISTOLE

### INHALTSVERZEICHNIS

01. GARANTIE.....	2
02. SICHERHEIT.....	2
03. ABMESSUNG.....	5
04. TECHNISCHE DATEN.....	5
05. SPRENGZEICHNUNG.....	6
06. STÜCKLISTE.....	7
07. WARTUNG.....	9
08. AUSTAUSCH DER DÜSE.....	9
09. DEMONTAGE DES MATERIALTEILS.....	9
10. DEMONTAGE DES PNEUMATISCHEN TEILS.....	10
11. MONTAGE DER ZUGENTLASTUNG.....	10
12. MONTAGE DER PISTOLE.....	11

Lieber Kunde,  
Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres Materialdruckreglers.

Bei der Entwicklung und Herstellung sind wir mit größter Sorgfalt vorgegangen, damit dieses Teil zu Ihrer vollen Zufriedenheit arbeitet. Um die besten Ergebnisse mit dieser elektronischen 2-K-Anlage zu erreichen, sollten Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung durchlesen und die Hinweise beachten.

Setzen Sie sich mit Kremlin Rexson in Verbindung, wenn Sie mit diesem Gerät nicht zufrieden sind.

## 01. GARANTIE

Wir bedingen uns das Recht aus, an allen Änderungen und Verbesserungen vorzunehmen und dies sogar nach der Warenannahme, ohne dass man uns einer Unübereinstimmung der Beschreibungen, die in den Bedienungsanleitungen und den Auswahlführern enthalten sind, zuschreiben kann.

Vor Versand wird unser Gerät in unseren Werkstätten kontrolliert und versucht.

Um gültig zu sein, muss jede Beschwerden bezüglich eines Gerätes innerhalb 10 Tagen nach der Lieferung schriftlich formuliert werden.

KREMLIN REXSON garantiert, dass alle von uns hergestellten und mit einem Typenschild versehen Produkte zum Zeitpunkt des Verlassens des Werkes frei von Material- und Herstellungsfehlern sind.

KREMLIN REXSON wird innerhalb eines Jahr ab Verkaufsdatum alle Teile eines Produktes die von uns als schadhaft anerkannt und uns kostenfrei zugesandt wurden im Herstellerwerk reparieren oder austauschen.

Diese Garantie erstreckt sich nicht auf allgemeinen Verschleiß oder jeglicher Fehlfunktion auf Grund von Beschädigung, fehlerhafter Installation, nicht bestimmungsgemäßer Anwendung, Abrieb, Korrosion, falscher Wartung, unzulässigen Veränderungen oder Einbau von Teilen, die nicht KREMLIN REXSON Originalteil sind.

Diese Gewährleistungen hat keine Gültigkeit für Zubehörteile, die von KREMLIN REXSON verkauft jedoch nicht hergestellt wurden. Für diese Bauteile gelten die Gewährleistungen der jeweiligen Hersteller.

KREMLIN REXSON ist in keinem Fall haftbar für indirekte Schäden aus einem schadhaften Bauteil, insbesondere Folgeschäden an Produkten oder Produktionsunterbrechungen.

## 02. SICHERHEIT

### ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE



**ACHTUNG: Die nicht vorschriftsmäßige Verwendung dieses Geräts kann gefährlich sein. Lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme des Geräts bitte aufmerksam durch.**

**Dieses Gerät darf nur durch entsprechend geschultes Personal verwendet werden.** (Wenden Sie sich bitte an das anerkannte Ausbildungszentrum „KREMLIN REXSON UNIVERSITY“ in Stains, wenn Sie Interesse an dieser Schulung haben).

Der Werkstattleiter muss sich vergewissern, dass die Belegschaft alle Anweisungen und Sicherheitsvorschriften bezüglich dieses Geräts sowie weiterer Elemente und des Zubehörs der Anlage voll und ganz verstanden hat.

Vor Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie bitte alle Bedienungs- und Wartungsanleitungen aufmerksam durch und beachten Sie Hinweisschilder.

Unsachgemäßer Gebrauch oder Betrieb des Geräts kann schwere Verletzungen verursachen. Dieses Gerät ist nur für den professionellen Gebrauch bestimmt. Es darf nur für den vorgesehenen Zweck eingesetzt werden.



















**Schutzvorrichtungen an diesem Gerät wie (Motorhaube, Kupplungsschutz, Gehäuse, ggf. Erdungskabel, sowie weitere Vorrichtungen) wurden für eine sichere Benutzung dieses Gerätes entwickelt und angebracht. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Körperschäden, Pannen, Beschädigung der Geräte, und jegliche andere Fehler ab, die durch die ganze oder teilweise Entfernung Modifikation oder unsachgemässe Handhabung der Schutzvorrichtungen oder anderen Geräteteilen entstehen.**

Das Gerät nicht verändern oder umbauen. Nur von KREMLIN REXSON gelieferte oder zugelassene Teile oder Zubehör verwenden. Das Gerät in regelmäßigen Abständen prüfen. Defekte oder abgenutzte Teile ersetzen.

### **Den maximalen Arbeitsdruck nicht überschreiten.**

Die gesetzlichen Bestimmungen zu Sicherheit, Brandschutz und Anschluss an das elektrische Versorgungsnetz des jeweiligen Bestimmungslands stets einhalten. Verwenden Sie ausschließlich Materialien oder Lösemittel, die mit den materialberührenden Teilen des Geräts kompatibel sind. (Siehe Datenblätter des Materialherstellers).

## SICHERHEITSSYMBOLLE

					
Vorsicht Quetschgefahr	Gefahr: Hubwerk in Bewegung	Gefahr durch bewegliche Teile	Gefahr: Schöpfteller in Bewegung	Diesen Druck nicht überschreiten	Gefahr: Injektionsgefahr
					
Druckentlastungs- oder Ablassventil	Gefahr: Druckschlauch	Schutzbrille tragen	Schutzhandschuhe tragen	Gefahr durch ausströmende Gase	Gefahr: Heiße Oberflächen oder Teile
					
Gefahr: Elektrische Spannung	Gefahr: Entflammbar	Explosionsgefahr	Erdung	Gefahr (Anwender)	Gefahr schwerer Verletzungen

## GEFAHREN DURCH FEUER, EXPLOSION, LICHTBÖGEN UND STATISCHE ELEKTRIZITÄT

Eine falsche Erdung, nicht ausreichende Belüftung, Flammen oder Funken können eine Explosion oder einen Brand verursachen und schwere Verletzungen verursachen. Zur Vermeidung dieser Gefahren, insbesondere beim Einsatz von Pumpen, sind unbedingt folgende Sicherheitsvorschriften einzuhalten:



- das Gerät, die zu behandelnden Teile, die Material enthaltenden Kanister und Reinigungsmittel erden,
- für ausreichende Belüftung sorgen,
- den Arbeitsbereich sauber und frei von Lappen, Papier und Lösemitteln halten,
- keine elektrischen Schalter bei Auftreten von Lösemitteldämpfen oder während des Abbaus betätigen,
- Arbeiten bei Lichtbögen sofort einstellen,
- keine flüssigen Chemikalien im Arbeitsbereich lagern,
- Materialien mit möglichst hohem Flammpunkt verwenden, um der Gefahr der Bildung entzündlicher Gase und Dämpfe vorzubeugen (siehe Sicherheitsdatenblätter zu den Materialien),
- Fässer mit Deckeln versehen, um die Ausbreitung von Gas und Dämpfen zu verringern.

## GEFAHREN DURCH GIFTIGE MATERIALIEN



Giftige Materialien oder Dämpfe können bei Kontakt mit Körperteilen, Augen und Haut, aber auch bei Verschlucken oder Einatmen schwere Verletzungen verursachen. Es ist daher unbedingt erforderlich:

- sich über den verwendeten Materialtyp und die damit verbundenen Gefahren zu informieren,
- die zu verwendenden Materialien und Abfallstoffe in dafür geeigneten Bereichen zu lagern, das Material bei der Verwendung in einem für diesen Zweck vorgesehenen Behälter aufzubewahren,
- die Materialien gemäß den gesetzlichen Bestimmungen des jeweiligen Landes zu entsorgen,
- die vorgeschriebene Schutzkleidung zu tragen bzw. Schutzvorrichtungen zu verwenden, Schutzbrille, Gehörschutz, Handschuhe, Sicherheitsschuhe, Schutzanzüge und Atemschutzmasken zu tragen.

(Siehe das Kapitel „Individuelle Schutzausrüstung“ des KREMLIN Katalogs).



## ACHTUNG!

Keine Lösemittel auf Basis von Halogenkohlenwasserstoffen oder Materialien, die diese Lösemittel enthalten, mit **Aluminium** oder **Zink in Berührung bringen**. Nichtbeachtung dieses Hinweises kann zu Explosionen führen, die schwere oder tödliche Verletzungen verursachen können.



## BETRIEBSMITTELEMPFEHLUNG

**Schutzvorrichtungen an diesem Gerät wie (Motorhaube, Kupplungsschutz, Gehäuse, ggf. Erdungskabel, sowie weitere Vorrichtungen) wurden für eine sichere Benutzung dieses Gerätes entwickelt und angebracht. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Körperschäden, Pannen, Beschädigung der Geräte, und jegliche andere Fehler ab, die durch die ganze oder teilweise Entfernung Modifikation oder unsachgemäße Handhabung der Schutzvorrichtungen oder anderen Geräteteilen entstehen.**

## PUMPE



Vor der Kopplung von Motor und Pumpe muss der Anwender unbedingt deren Kompatibilität prüfen und sich mit den besonderen Sicherheitshinweisen vertraut machen. Diese sind in der Bedienungsanleitung der Pumpe aufgeführt.



Der Luftmotor ist mit einer Pumpe zu koppeln. An dem Kopplungssystem dürfen unter keinen Umständen Veränderungen vorgenommen werden. Während des Betriebs die Hände von sich bewegenden Teilen fernhalten. Diese Teile sind sauber zu halten. Vor Inbetriebnahme oder Wartung der Motorpumpe bitte die Hinweise zur DRUCKENTLASTUNG aufmerksam lesen. Die einwandfreie Funktion der Druckentlastungs- und Ablassventile ist sicherzustellen.

## SCHLÄUCHE

- Schläuche von Verkehrsbereichen, sich bewegenden Teilen und Heißbereichen fernhalten.
- Die Materialschläuche unter keinen Umständen Temperaturen von über 60°C oder unter 0°C aussetzen.
- Die Schläuche dürfen nicht dazu verwendet werden, das Gerät zu ziehen oder zu bewegen.
- Alle Schläuche und Verbindungsanschlüsse vor Inbetriebnahme des Geräts anziehen.
- Schläuche regelmäßig überprüfen und bei Beschädigung ersetzen.
- Den auf dem Schlauch angegebenen Arbeitsdruck nicht überschreiten.

## VERWENDETE MATERIALIEN

Durch die Vielzahl der verwendeten Materialien ist es nicht möglich, die jeweiligen Wechselwirkungen bezüglich der eingebauten Materialien dokumentieren. Daher kann KREMLIN REXSON in folgenden Fällen keine Haftung übernehmen :

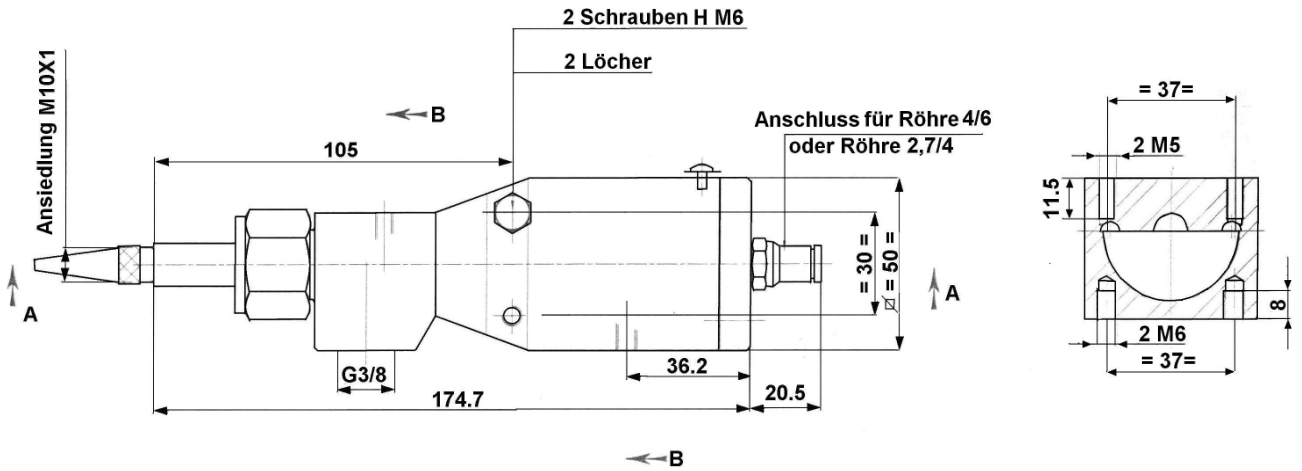
- nicht ausreichende Kompatibilität der materialberührenden Teile,
- unvermeidbare Risiken für Personal und Umwelt,
- Abnutzungen, Fehlregelungen, Funktionsstörungen des Geräts oder der Anlagen sowie die Qualität des Endprodukts.

Der Benutzer muss über die bei der Verwendung der Materialien möglicherweise auftretenden Gefahren wie giftige Dämpfe, Feuer oder Explosionen informiert sein und entsprechende Sicherheitsmaßnahmen ergreifen. Er sollte sowohl die für die Belegschaft unmittelbar bestehenden als auch die durch wiederholte Einwirkung bedingten Gefahren ermitteln.

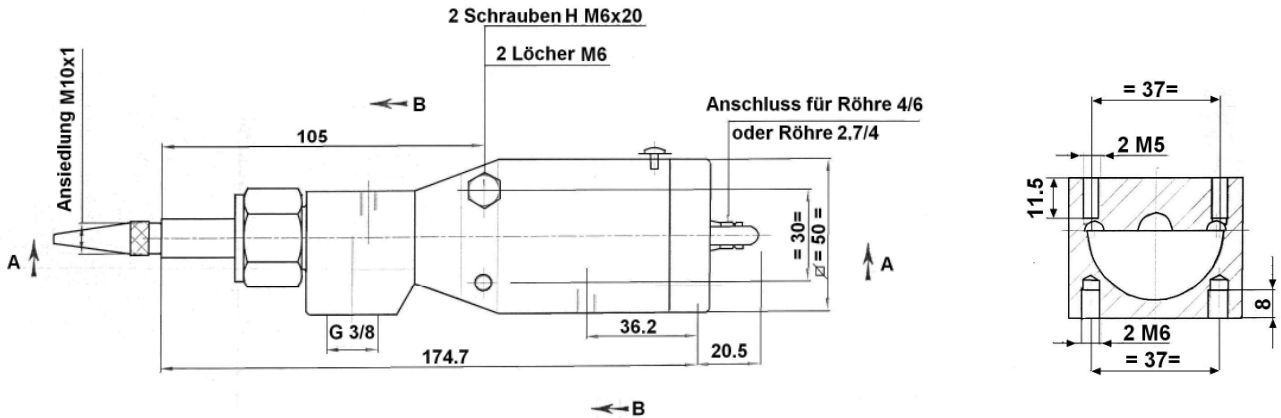
KREMLIN REXSON kann nicht für Personenschäden, sowie direkte oder indirekte Materialschäden verantwortlich gemacht werden, die infolge der Verwendung der Chemikalien entstehen.

### 03. ABMESSUNG

#### AUTOMATIKPISTOLEN : # 101 975 0101, 101 975 0102, 101 975 0103



#### AUTOMATIKPISTOLEN (mit Öffnungsanzeiger): # 101 975 0201

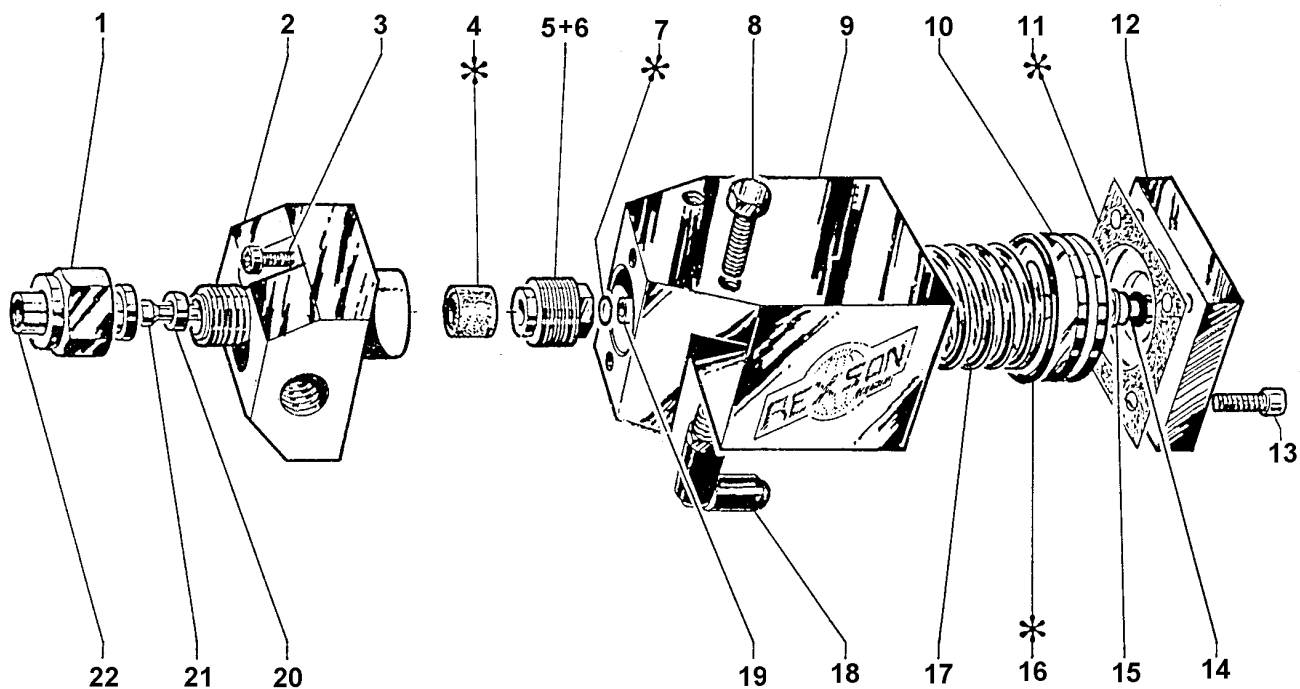


### 04. TECHNISCHE DATEN

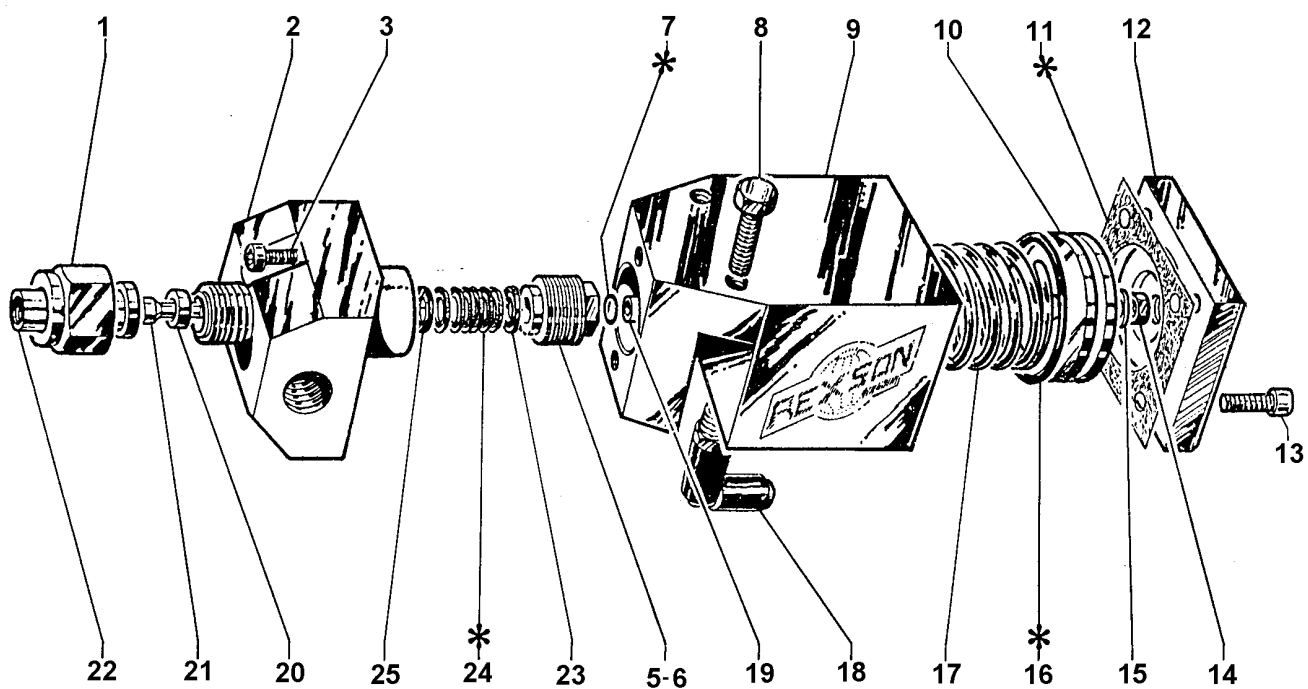
Technische Daten	PISTOLEN			
	# 101 975 0101	# 101 975 0102	# 101 975 0103	# 101 975 0201
Typ der Dichtungen	PUR	PTFE	PEEK	PUR
Max. Materialdruck.	400 bar			
Steuerluftdruck	4 à 6 bar			
Materialeingang	IG 3/8" G			
Materialausgang	IG M 10x100			
Luftanschluss	2 Winkelnippel → Scglauch Ø 2,7x4			
Max. Materialtemperatur	60°C			
Sitz	Stahl + Karbid			
Gewicht	750 g			
Düse	Auswahl (Ø 1,5 bis 4 mm)			

# 05. SPRENGZEICHNUNG

PISTOLEN : # 101 975 0101, 101 975 0201



PISTOLEN : # 101 975 0102, 101 975 0103



## 06. STÜCKLISTE

GEMEINSAME STÜCKE						
Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	204 133	Chapeau	Cover	Haube	Tapa	1
2	204 192	Tête	Head	Kopf	Cabezal	1
3	933 151 385	Vis, CHc 5x30	Screw, CHc 5x30	Schraube, CHc 5x30	Tornillo, CHc 5x30	2
5	210 805	Presse-étoupe	Cup	Zugentlastung	Prensa-estopa	1
* 7	NCS / NSS	Joint FKM	FKM seal	FKM Dichtung	Junta FKM	1
8	933 011 277	Vis, H 6x20	Screw, H 6x20	Schraube, H 6x20	Tornillo, H 6x20	2
9	203 576	Corps	Body	Körper	Cuerpo	1
10	203 016	Piston	Piston	Kolben	Pistón	1
* 11	NCS / NSS	Joint	Seal	Dichtung	Junta	1
* 16	NCS / NSS	Joint FKM	FKM seal	FKM Dichtung	Junta FKM	1
* 17	203 575	Ressort	Spring	Feder	Muelle	1
18	552 261	Coude, Ø4 1/8"	Elbow, Ø4 1/8"	Winkelnippel, Ø4 1/8"	Codo, Ø4 1/8"	2
19	203 570	Tige	Rod	Stange	Eje	1
* 20	204 132	Siège	Seat	Sitz	Asiento	1
* 21	203 571	Aiguille	Needle	Nadel	Aguja	1
22	203 569	Porte-buse	Nozzle holder	Düsehalter	Porta-boquilla	1

SPEZIFISCHE STÜCKE (# 101 975 0101)						
Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
* 4	NCS / NSS	Joint	Seal	Dichtung	Junta	1
6	210 803	Guide tige de piston	Piston rod guide	Kolbenstangenführung	Guía eje de pistón	1
12	203 574	Couvercle	Cover	Deckel	Tapa	1
13	933 151 221	Vis, CHc 5x16	Screw, CHc 5x16	Schraube, CHc 5x16	Tornillo, CHc 5x16	4
14	953 010 014	Ecrou, HM5	Nut, HM5	Mutter, HM5	Tuerca, HM5	1
15	88 372	Rondelle, M5	Washer, M5	Scheibe, M5	Arandela, M5	1
*	<b>103 894</b>	<b>Pochette de joints (ind. 4, 7, 11, 16)</b>	<b>Seal kit (ind. 4, 7, 11, 16)</b>	<b>Dichtungssatz (Pos. 4, 7, 11, 16)</b>	<b>Bolsa de juntas (Índ. 4, 7, 11, 16)</b>	<b>1</b>

\* Pièces de maintenance préconisées tenues en stock

\* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

\* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

\* Piezas de mantenimiento preventivas a tener en stock.

N C S : Non commercialisé seul.

N S S : Denotes parts are not serviceable separately.

N S S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.

N S S : no suministrado por separado.



### SPEZIFISCHE STÜCKE (# 101 975 0102)

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
12	203 574	Couvercle	Cover	Deckel	Tapa	1
13	933 151 221	Vis, CHc 5x16	Screw, CHc 5x16	Schraube, CHc 5x16	Tornillo, CHc 5x16	4
14	953 010 014	Ecrou, HM5	Nut, HM5	Mutter, HM5	Tuerca, HM5	1
15	88 372	Rondelle, M5	Washer, M5	Scheibe, M5	Arandela, M5	1
6	210 804	Guide tige de piston	Piston rod guide	Kolbenstangesführung	Guía de eje de pistón	1
*23	NCS / NSS	Rondelle "F"	'F' washer	Stützring konkav	Arandela "H"	1
*24	NCS / NSS	Joint chevron PTFE	PTFE chevron seal	PTFE Packungsring	Junta chevrón PTFE	6
*25	NCS / NSS	Rondelle "M"	'M' washer	Stützring konvex	Arandela "M"	1
*	<b>101 635</b>	<b>Pochette de joints (ind. 7, 11, 16, 23, 24x6, 25)</b>	<b>Seal kit (ind. 7, 11, 16, 23, 24x6, 25)</b>	<b>Dichtungssatz (Pos. 7, 11, 16, 23, 24x6, 25)</b>	<b>Bolsa de juntas (ind. 7, 11, 16, 23, 24x6, 25)</b>	<b>1</b>

### SPEZIFISCHE STÜCKE (# 101 975 0103)

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
12	203 574	Couvercle	Cover	Deckel	Tapa	1
13	933 151 221	Vis, CHc 5x16	Screw, CHc 5x16	Schraube, CHc 5x16	Tornillo, CHc 5x16	4
14	953 010 014	Ecrou, HM5	Nut, HM5	Mutter, HM5	Tuerca, HM5	1
15	88 372	Rondelle, M5	Washer, M5	Scheibe, M5	Arandela, M5	1
6	210 804	Guide tige de piston	Piston rod guide	Kolbenstangesführung	Guía de eje de pistón	1
*23	NCS / NSS	Rondelle "F"	'F' washer	Stützring konkav	Arandela 'H'	1
*24	NCS / NSS	Joint chevron PEEK	PEEK chevron seal	PEEK-Packungsring	Junta chevrón PEEK	6
*25	NCS / NSS	Rondelle "M"	'M' washer	Stützring konvex	Arandela "M"	1
*	<b>107 346</b>	<b>Pochette de joints (ind. 7, 11, 16, 23, 24x6, 25)</b>	<b>Seal kit (ind. 7, 11, 16, 23, 24x6, 25)</b>	<b>Dichtungssatz (Pos. 7, 11, 16, 23, 24x6, 25)</b>	<b>Bolsa de juntas (ind. 7, 11, 16, 23, 24x6, 25)</b>	<b>1</b>

### SPEZIFISCHE STÜCKE (# 101 975 0201)

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
*4	NCS / NSS	Joint	Seal	Dichtung	Junta	1
6	210 803	Guide tige de piston	Piston rod guide	Kolbenstangesführung	Guía de eje de pistón	1
12	207 215	Couvercle	Cover	Deckel	Tapa	1
13	88 129	Vis, CHc M5x18	Screw, CHc M5x18	Schraube, CHc M5x18	Tornillo, CHc M5x18	4
-	207 214	Témoin d'ouverture	Opening / closing indicator	Öffnungsanzeiger	Peón testigo	1
*	<b>103 894</b>	<b>Pochette de joints (ind. 4, 7, 11, 16)</b>	<b>Seal kit (ind. 4, 7, 11, 16)</b>	<b>Dichtungssatz (Pos. 4, 7, 11, 16)</b>	<b>Bolsa de juntas (Ind. 4, 7, 11, 16)</b>	<b>1</b>

## 07. WARTUNG

**Schutzvorrichtungen an diesem Gerät wie (Motorhaube, Kupplungsschutz, Gehäuse, ggf. Erdungskabel, sowie weitere Vorrichtungen) wurden für eine sichere Benutzung dieses Gerätes entwickelt und angebracht. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Körperschäden, Pannen, Beschädigung der Geräte, und jegliche andere Fehler ab, die durch die ganze oder teilweise Entfernung Modifikation oder unsachgemässe Handhabung der Schutzvorrichtungen oder anderen Geräteteilen entstehen.**

Um schwere Risiken wie zum Beispiel eine Materialinjektion in der Haut oder in anderen Teilen des Körpers (Augen, Finger, usw.) zu verhindern, müssen Sie :

- die Pistole mit einem Sicherheitsventil (Anwesenheitspflicht oberhalb von der Pistole) vor der Demontage oder irgendeiner Intervention isolieren.
- überprüfen, dass den Betriebsdruck entleert wurde.

Tägliche Wartung :

- den Zustand der ganzen Pistole überprüfen.
- die abgenutzte Teile ersetzen.

**NIE DIE PISTOLE IN LÖSEMittel EINSENKEN.  
Die Dichtungen können beschädigt werden**

## 08. AUSTAUSCH DER DÜSE

- Die Düse direkt auf das Endstück (22) abschrauben und die Düse entfernen,
- Die Haube, das Gewinde des Pistolenkopfs und das Gewinde des Düsenhalters mit einem trockenen Putzlappen reinigen,
- Die Düse ersetzen und sie direkt auf das Endstück (14) schrauben.

## 09. DEMONTAGE DES MATERIALTEILS

**Schutzvorrichtungen an diesem Gerät wie (Motorhaube, Kupplungsschutz, Gehäuse, ggf. Erdungskabel, sowie weitere Vorrichtungen) wurden für eine sichere Benutzung dieses Gerätes entwickelt und angebracht. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Körperschäden, Pannen, Beschädigung der Geräte, und jegliche andere Fehler ab, die durch die ganze oder teilweise Entfernung Modifikation oder unsachgemässe Handhabung der Schutzvorrichtungen oder anderen Geräteteilen entstehen.**

- Die Düse direkt auf das Endstück (22) abschrauben und die Düse entfernen,
- Die Nadel (21) abschrauben,
- Die Zugentlastungsmutter von 2 Umdrehungen lockern,
- Die Schrauben (3) abschrauben und den Pistolenkopf (2) aus dem Körper (9) herausziehen,
- **Für die Modelle # 101 975 0101 & 101 975 0201 :** Die Zugentlastung (5) zuerst abschrauben und dann die Kolbenstangenführung (6) und die Dichtung (4) abnehmen.
- **Für das Modell # 101 975 0102 :** Die Zugentlastung (5) zuerst abschrauben und dann die Führung der Kolbenstange (6), den Stützring konkav (23), die 6 Dichtungen (24) und den Stützring konvex (25) abnehmen,
- Die Teile mit einem passenden Lösemittel reinigen,
- Den Zustand der Teile aufmerksam überprüfen und sie ersetzen (wenn nötig),

## 10. DEMONTAGE DES PNEUMATISCHEN TEILS

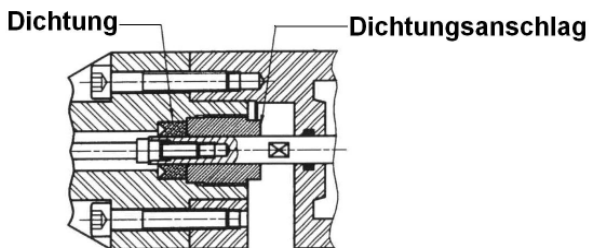
**Schutzvorrichtungen an diesem Gerät wie (Motorhaube, Kupplungsschutz, Gehäuse, ggf. Erdungskabel, sowie weitere Vorrichtungen) wurden für eine sichere Benutzung dieses Gerätes entwickelt und angebracht. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Körperschäden, Pannen, Beschädigung der Geräte, und jegliche andere Fehler ab, die durch die ganze oder teilweise Entfernung Modifikation oder unsachgemäße Handhabung der Schutzvorrichtungen oder anderen Geräteteilen entstehen.**

- Die Schrauben (13) abschrauben,
- Den Deckel (12) abnehmen und die Dichtung (11) entfernen,
- Die Mutter (14) abschrauben und die Scheibe (15) entfernen oder *für das Modell # 101 975 0201* : den Öffnungsanzeiger abschrauben,
- Um den Kolben (10) herauszuziehen, müssen Sie Druckluft benutzen. Dafür Luft durch den Anschluss (18) mit einer Blaspistole einspritzen. Um die Beschädigung der Dichtung (7) zu verhindern, müssen Sie während dieses Schrittes die Stange (19) blockieren und den Kolbenausgang nach unten ausrichten.
- Die Feder (17) entfernen und die Dichtung (16) abnehmen,
- Die Stange (19) beim Vorderteil herausziehen und die Dichtung (7) vom Körper (9) abnehmen,
- Die Teile mit einem trockenen Putzlappen reinigen,
- Den Zustand der Teile aufmerksam überprüfen und diese Teile ersetzen, wenn nötig,

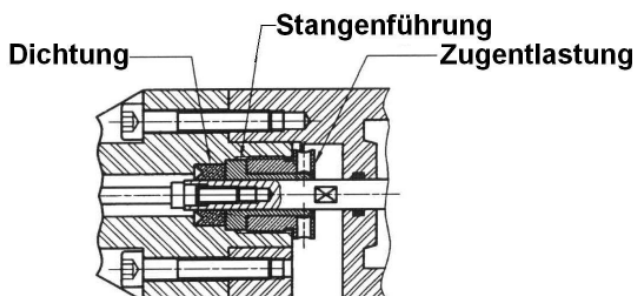
## 11. MONTAGE DER ZUGENTLASTUNG

### Modelle 101 975 0101 & 101 975 0201

*Alte Montage*

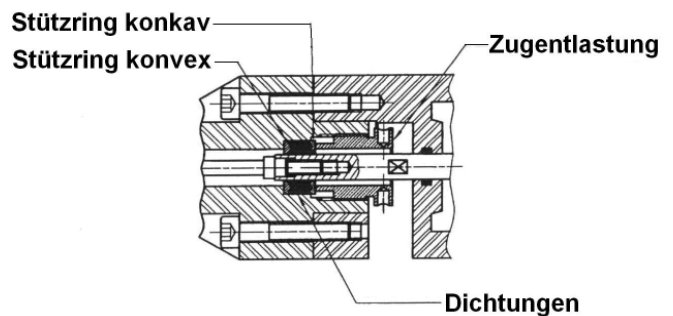


*Neue Montage*

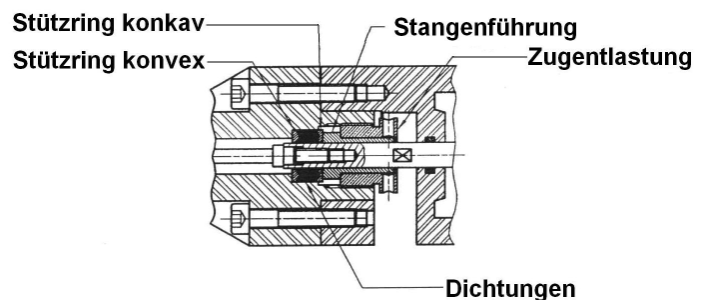


### Modell 101 975 0102

*Alte Montage*



*Neue Montage*



## 12. MONTAGE DER PISTOLE

**Schutzvorrichtungen an diesem Gerät wie (Motorhaube, Kupplungsschutz, Gehäuse, ggf. Erdungskabel, sowie weitere Vorrichtungen) wurden für eine sichere Benutzung dieses Gerätes entwickelt und angebracht. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Körperschäden, Pannen, Beschädigung der Geräte, und jegliche andere Fehler ab, die durch die ganze oder teilweise Entfernung Modifikation oder unsachgemässe Handhabung der Schutzvorrichtungen oder anderen Geräteteilen entstehen.**

Zum Zusammenbau die Anweisungen in umgekehrter Reihenfolge folgen. Die beweglichen Stücke des Materialteils dürfen mit Fett und die Stücke des pneumatischen Teils mit leichtem Öl geschmiert werden.

### **WICHTIG**

- Für die Modelle # **101 975 0101 & 101 975 0201** : Die Montage der Dichtung (4) muss mit einem passenden Werkzeug gemacht werden.
- Die Montage der Stange (19) beim Vorderteil machen, um die Dichtung (7) nicht zu beschädigen.
- Für das Modell # **101 975 0201** : Die Stange (21) und den Öffnungsanzeiger dürfen mit « mittelstarkem Kleber Loctite » zusammengebaut werden.